





Regeering dan Publik ketahoel, bahwa sialat Timor be-  
 kan organ dari P.N.I. dan P.I.  
 tetapi soer2 didalam keran kita  
 tentangan studenten di Nederland,  
 di en g a r, talkala penangta  
 pan toean Moehamad Hatta, se  
 bab orang alas anggap soera  
 kita itoe tidak soera sentiment,  
 atau soera parti politik, tela  
 pi soera rakyat oemoemna soe  
 ara bapa2 dari kaum moeda itoe.  
 Talkala Dr. Soetomo diserang  
 oleh Dieggala di nja ada soete  
 toelian di Soeloeh Rajat ind  
 nesia dari Praboe Ketiri di Ma  
 doera, yang dibantolita soete  
 lian dari Biatang Timor begi  
 ni:

... tidak semoea kita soete  
 djoe akan sipak T. Parada Ha  
 rap d n gan Bintang Timor  
 nja, dan kita ketahoel dalam  
 beberapa hal bahwa itoepon  
 boekan penitilia itoepon boekan  
 dari Dr. Soetomo, tetapi kebi  
 asan Bintang Timoes yang ber  
 terus terang mengalkan yang  
 benar ada dijadi langgoengan  
 yang baik.

Begitoe lah "Bintang Timor"  
 telah oetjapkan hoofdartikel  
 tentangan Dr. Soetomo, apa  
 djoera orang bilang tentangan  
 dr. itoe. Kana B.T. itoe djoedje  
 kita atur tidak dalam beberapa  
 nal sebab la poen ada moesia  
 biasa yang bisa salah dan noe  
 pi, tetapi kaku ada soete dr.  
 Soetoro di West Java, soete  
 di Seberang lagi, maka kama  
 djoeran Indonesia 50 tahun  
 lebih lekas.

Demikianlah terakpali B.T.  
 mendjadi oedjian dalam  
 pertembangan, sebab djika yang  
 lalu takoei berkata, B. T. ber a  
 n i keloera, djika yang lain me  
 tjela ompempanja, B. T. berani  
 moemoedji kalau ia peritja pa  
 toet dipoedji.

Selanjnja... origineel  
 en aglanjanja dijalan di moeka  
 "

Bagi kita, terang, kehormatan  
 dan keserangan yang kita ingini,  
 boekan poedjian, tetapis u c c e s  
 dalam journalistic kita, jaitoe  
 dacat merobah publikoetiepa  
 oempanjanja terhadap pada soe  
 soete lah.

Barangkali orang heran, kalau  
 kita katakaan kita terawa dan se  
 nang kanda2 melihat makn  
 lawan, kaku makninja itoe kita  
 lihat ada soete on d erio on  
 kesadran, dan ketahangan itoe  
 Dus, itoepon itoepon mestiar  
 kesadran dan ketahangan ke  
 pada dirinja sendiri dengan poe  
 djan adalah orang yang holoem  
 ber hak djadi perioetioeh pubeik.

**M S S RIBOET**

Kunstnereas yang terkenal.  
 Pada malam yang telah lae  
 Miss Riboeet Orion telah meper  
 toendjoekkan oempanjanja yang  
 perubahan di Betawi lina.  
 Soenggoe pada malam itoe  
 lah baroe kelihatan permainan  
 Miss Riboeet yang sebenar benar  
 nja memperlihatkan kemandanja  
 nja memegang soetoe roe.  
 Barangsapa yang telah meitah  
 akan permainanja, Miss Ri  
 boet yang begitoe monarik hat  
 saria segala extra dan badoe2  
 nja tidak bisa diloeapkan. Sela  
 manja roepa Miss Riboeet masih  
 terbanjang bajang sadja, soela  
 olah ia berdiri dimoeka penon  
 toan, sedang memperlihatkan per  
 mainanja.

Djika Miss Riboeet memainkan  
 soetoe roe itjeritan yang sedih,  
 kelihatan soela olah ia soeng  
 goe2 beresdid, tetapi yang lebih  
 mersa sedih sebab melihatja,  
 ialah segala publik yang menon  
 toanja.

Apakah sebabnisa maka publik  
 djoera toeroet beresdid waktoe  
 Miss Riboeet itoe beresdid boe  
 kanna lain lagi, ialah oleh kare  
 na permainan kesedihan itoe  
 sama djoera sebagai publik me  
 njalkan soetoe roe kedjadian  
 yang sedih sekali.

Djika Miss memainkan soe  
 soe itjeritan yang girang, maka  
 publik djoera djadi toeroet gi  
 rang, apalagi seperti djaman ma  
 laise ini.

Sebagai soetoe boeki dari  
 perikatan kita ini, seperti yang  
 telah kita perikatkan pada ma  
 lah penghabisanja di Betawi  
 yang memaknakan soetoe itjerita  
 yang menjedihkan hati tetapi me  
 nantik benar, adalah diantara pe

**Moehammadijah**  
**Kongres Moehamma-**  
**dijah XX di Mataram.**

(Oleh verslaggevers Bintang Timor).

**Receptie avond.**  
 Kongres Moehammadijah yang  
 ke XX berempioedji di Mataram,  
 pada 8 Mei sore telah diboeke  
 dengan soetoe receptie avond,  
 dan dipimpoin oleh Kji Ibrahim.  
 Ternajia, kongres ini ada dapat  
 perhatian besar.

Jang datang.  
 Jang mengoendjoengi receptie  
 avond itoe beberapa orang con  
 assisten dari segala soeodet  
 ditahan Djawa dan Seberang,  
 beberapa wakil perhimpoean  
 dan per. Bestuursambleren,  
 penoentoe2 d.s.b., itiek koeteng  
 dari scriboe orang. Dari pihak  
 Bestuursambleren, kita lihat  
 Residuen dan assisten resident  
 di Djokjakarta, dan Adviseur  
 voor Inlandsche Zaken. Selain  
 itoe, tampak djoera djadioe  
 roman toean Kji Hadjar Dewa  
 ntoro, R. T. Nilanagoro, Prins  
 Soerjodinjrat, Mr. Soe,  
 dr. Dr. Soekotno, Dr. Soe,  
 djardjadi: d.l.l. ....

Penjerahan pimpina  
 nan kongres.  
 Toean Moektar, wakil Hoofd  
 comite mengoetjapkan salam  
 datang kepada sekalian Ng  
 hadiri. Dicoetjapkan banjak terim  
 kasih kepada sekalian yang me  
 mbantoe pakerdjan Hoofdcomite.

**Bantoean oetoe k**  
**Kongres.**  
 Oetiek wak Hoofd Comite itoe  
 diterangkan bahwa banjak diri  
 manja bar. toend2 wang dan barag  
 dari groepen di Mataram dan ka  
 oem derawan. Dari pihak be  
 tuur, telah diberikan aloon-soet  
 dengan gratis. Oleh Sri Soet  
 dipinjatkan ke p a p a l a n o e t i e  
 hoed p o n t o e k o e g r e s s i s t e n  
 dari diens Waterleiding dibantoe  
 fontein. Dari toko Tan Sien bie  
 dipinjatkan beberapa banjak  
 lampoe. Dari T. De Bruyn  
 dapat bantoean menjarikan sek  
 alit sebarana kongres dari at  
 masin te bang. Begitoe djoera,  
 dari toko Spiegl, A. M. Iwa  
 dari diens Waterleiding mendapat  
 pertioengan.

Banjaknja koem Moehamma  
 dijah yang bekerdja oetoe ke  
 perioen kongres ditiek koeraang  
 dari 700 orang. Duri groepen di  
 Djokja smpal itoe hari, telah di  
 terima bantoean soetoea barang  
 dibawah ini, ialah:

**Oetjapan selamat**  
**datang.**  
 Moerid2 kw. S.M.D. menjanji  
 dalam bahasa Arab dan Melaje  
 mengoetjapkan selamat datang,  
 yang berdoe soepaja kongres be  
 hasil.

- 1 ekor kerbau;
- 1 ekor lemboe;
- 19 ekor kambing;
- 40 ekor sjan;
- 900 itoeer anja;
- 20 geroet kaje;
- 35 dajin beras;
- 100 trosen pisang;
- 24 krandang ateng;
- 5 datjin kolea pasir;
- 1.700 kelapa;
- 3 grobag bamboe; dll.

Oeh kaem derawan anggo  
 M.D. di Djokja dipinjatkan sa  
 tonja oetoe kendjoempioedji  
 oem poeter-poeter jang menda  
 tjan soetoe M. 'Alsiakj Setelah  
 itoe pimpoin Kongres diteran  
 k kepada H.B. M.D.

**Oetjapan selamat**  
**berkongres.**  
 Oeh Voorzitter dipersilahkan  
 oetoean oetoean, jang mae me  
 ngoetjapkan salam dan bahgia,  
 banjak sekali jang mengoetjapan  
 oempanjanja ini. Antara lain ialah  
 oetoean dari M.D. f.d. f.  
 Sampang, Sojolal, Pekalongan,  
 Sumatra, Timoe, Palembang, Si  
 toebondo, Salinja, Kendal, Ma  
 lang, Makasar, Mianabatang,  
 dll. Beroed dll.

**Rede Kjabhi Adikoesoemo.**  
 Berhoebong dengan  
 kritik dalam Soeloeh  
 Rakit Indonesia,

kiri kita. Amat perkara ini per  
 loe dikhoetoe.  
 Jang kama kita itoe, berarti  
 jang boleh dijadijkan samewer  
 king; jang dibelakang kita, tidak  
 kelihatan oleh kita; jang dikana  
 itoe lah jang terpenting; sedang  
 jang dikiri kita ialah jang dapat  
 meregikan perhimpoean jang  
 majim2 dalam pergoelkan kita  
 ini, haroes dapat mengerdjkan  
 wadjibnja sendiri2.

Dokter Soedjar wadi (djoe  
 loe medeoprichter I.M.) djoera  
 angkat biluar mengoetjapkan se  
 lamat Beliau sebesar hati meli  
 hat kemadjoeran M.D. dengan  
 onderwijzjan, dan oetoean ke  
 hatannja.  
 Spreker jang paling belakang,  
 oetoean dari Moedjo Kristen  
 Djawi, ialah soetoe perhimpoe  
 nan pemoea dari kaem Djawa  
 Protestan. Djoera wakli per  
 hoetoean ini mengoetjapkan  
 soetoea kongres bisa berhasi.  
 Setelah ini receptie ditoeetop  
 kir2 poekoel 11.  
 Pemandangan Pemandangan  
 bantoe.

Tempat kongres.  
 Alon2 Djokja sebelah Oetara  
 jang apetroeh disidakan oetoe  
 loek kongres M.D. Tanah lapang  
 ini dipagati beberapa loed.  
 Dengan begitoe aloon-aloon  
 itoe d'engah itiek ditempat apa  
 ape, dan ini goenakan sebagai  
 voelbatterrein oetoe pertidje  
 ngan, soela selama kongres.  
 Loods looda ladi digoeakan oetoe  
 teq tonstestelling, seperti ke  
 radjian dari pihak Alsiakj, P.K.  
 O. dll. Saloe looda jang oetoe  
 persamaan mendjadi perhatian  
 ialah looda dikedik ingang de  
 ngan kaloe toelian "correspon  
 dentie club" toelian ini ada me  
 noendjoekkan bahwa M.D. pem  
 mementingkan djoera kepada  
 pers. Desebelah Oetara ada ter  
 datat looda jang paling besar  
 oetoe tempat persidangan soe  
 lama kongres.

Kalau meningat, baiknja roe  
 mah, indahnja perhatian di nja  
 ialah bangsa Hoofdcomite me  
 mang bekerdja sekeokeo koetnja,  
 itoe jang diemini ada samem  
 werking dalam M.D.

**Bahasa Indonesia.**  
 Kami menelis diensina soetoe  
 kemoesalan kami, karesna dalam  
 kongres itoe oleh voorzitter di  
 digoeakan bahasa Jawa Rede  
 wakli Hoofdcomite. Reje Kjabhi  
 Adikoesoemo jang baik itoe, di  
 lakoekan dalam bahasa Jawa.  
 Ketika Kjabhi Adikoesoemo berpi  
 doe, sebahagian puliek bersoeara  
 minta bahasa Indonesia. Tetapi  
 orang bilang oetoe dalam ba  
 sa Djawa Keadaan jang begitoe  
 kita pandang tidak baik. Kalan  
 diantara oetoean2 itoe ada ter  
 dapat banjak oetoean2 dari tanah  
 seberang, telah sepoetoinja lah  
 bahwa dalam kongres itoe digoe  
 akan bahasa Indonesia. Salang  
 menjeljaranj, jang b'poea dari  
 voor2 itoe di dimalam itoe tidak  
 dimengerti oleh sebahagian oetoe  
 nan, karesna dikoleoran dalam  
 bahasa Jawa.

**Paradictie Bakmi.**  
 Inri Raho, 6 Mei 1931 land  
 rechter Semarang soedah perik  
 sa perkaranja toean The Ngo  
 Liem, ia terdakwa soedah sjar  
 kan kabaran bohong moetioer  
 kan toean Ong Tjan Tik, sauda  
 rar mas intan di Depok, me  
 ninggal dengan mendadak lanta  
 kan antara lain. Berik familie  
 dan sobatnja toean O. T. T. jang  
 batja itoe kabat konng, perfoe  
 kan datang diromahnja toean  
 O. T. T. Djoera soet badandanja  
 jang berada ditoeat keta sampa  
 perdoekan dalam di Semarang  
 mendak antar diinjazinja toean  
 O. T. T.

Toean O. T. T. jang dikabar  
 kan meninggal doemna lingo  
 badek ia djadi report dan ma  
 loed itoe oetoea poe noelis pada po  
 litie dan ini hari itoe perkar  
 naeoe diperika oleh landgerech  
 itoe toelian ada dalam yang  
 goengannja toean The Ngo Lem  
 kan achirnja toean T. N. L. ia  
 taran berani sjarikan kabaran bo  
 hong, soender sedikit lebih  
 jajeet, dikannakan dalam 25-  
 subsideil 50 hari pendjara, ini  
 hoetoean berati peringat  
 soepala lain kali ia tidak moat  
 kabaran jang itiek2 (Dj. T.)

**Menjeborang ketanah Semo-**  
**erung Melaka.**  
 Si Merlep itoe kam  
 pion tjaetoe bang  
 sa Batak Karoakan  
 berantandjoeng dan  
 djang ditjaetoe di ta  
 nah seberang dan  
 S.S.T.

Beberapa kali soedah dipo  
 djoekkan Si Merlep Sjo  
 raog pemoea Karo jang baroe  
 beroeoer 24 taobeo dengan dja  
 goe jatoer ditaman Karo seperti  
 goe oetoeok dan di Nioekom  
 lerg sekarang sedang berada di  
 Djawa maka terojatah jang Si  
 Merlep bisa kalakan itoe kam  
 pion2 dan djoeg2 jatoer jang  
 terkenal.

Djika tjoeda aral melintang de  
 ngan sialatnja di Karas Si  
 bajak Berastagi dan T. Roekom  
 moehidhin, ini kamponen jtoer  
 akan dibawa ketanah soerang  
 dan di maksoed akan memoeat  
 beberapa pertandjoen diberepa  
 pa kotis seperti di Singapura  
 Djoebar Koelan' Loemper dan  
 lain2.

Sekarang sedang beroesoek soe  
 etan dengan beberapa soeahk  
 club diens (P.D.)

**Minta bitjara Telefoon**  
 WBLTEVREDEN  
**5000**  
 (Lima riboe)

**Limonade Fabriek**  
**Atlas- Aquasana**  
 Harga moerah Kwilitat hages

**Ada2 sadja ...**  
 Merk penolong...

Volkscourant tempo hari  
 dapatkan saat "utviding" boeat  
 zaman malaise ini, ialah jatoer  
 "rekening dengan tinta atau pot  
 loe" tetapi sekarang pndapatan  
 kita oemoemnja jama ma boela  
 itoe djoea sedikit memberikan pertio  
 jongan. Pndapatan kita itoe  
 adalah membikin satu merk  
 "iriwa" Djikalau ada reke  
 mingpoetoe datang keantoro,  
 soetoeah dia datang keremoah  
 dan boet itoe jatoer tagih  
 ini tampli dimoeka plicioe roe  
 mah, pasanglah soete merk di  
 pintoe pagar pekarangan "Awa s  
 Koetjing".

Djika besar kebanjakan di  
 moeka pintoe pekarangan roe  
 moet2 merk ada ditempelkan  
 soete merk dengan tagih  
 "Awas Andjing"! Fiedah  
 nja merk ini, adalah memberikan  
 isjarat soepaja kita haroes awas  
 djika masoek dipekarangan itoe,  
 karesna ditempat itoe ada inding  
 dahulu. Berik kntja ada poela  
 fiedah itoe, berogen seperti  
 saetoe sendjata meninggal dalam  
 nja toekang2 tagih!

Jng mengelikan hal adalah  
 disatoe roemh di Gambir Oe  
 dik ada ditempelkan orang sa  
 toe merk "Awas Andjing"  
 dengan letera begitoe berda2 hing  
 ga Andjing jang mesli diwasikan  
 itoe hanja sebar soete letter  
 A dari merk tersebut...  
 "Joba batja sjarit kita dibawah  
 ini:

Looper Kwee Tjoee Aang  
 membara rekening  
 Kelihatan Jang Vaisch toe  
 lis "Awas Andjing"  
 Kelihatan merk jang lebih miring  
 Bagian Doelpoet moenolis  
 "Awas Koetjing".

Tetapi dilain tempat, marilah  
 kita panta pemandangan kita  
 arah ke Bandoeng. Asoeah dipo  
 etoe arag disana?

Seperti dimana-mana orang  
 ras,  
 Zaman sekarang adalah zaman  
 soesa, di Bandoeng kelihatan ini masa.  
 Siboeok orang moenolis Awa s  
 Gansala

Tetapi... ada lagi soete tale  
 pinja. Apa dan bagaimanakah sk  
 nja akan menjegah de urawa r  
 der datjng ke roemah kita?  
 Tarik sadja bendera poe  
 titil

**Eraas.**

Menjeborang ketanah Semo-  
 erung Melaka.

Beberapa kali soedah dipo  
 djoekkan Si Merlep Sjo  
 raog pemoea Karo jang baroe  
 beroeoer 24 taobeo dengan dja  
 goe jatoer ditaman Karo seperti  
 goe oetoeok dan di Nioekom  
 lerg sekarang sedang berada di  
 Djawa maka terojatah jang Si  
 Merlep bisa kalakan itoe kam  
 pion2 dan djoeg2 jatoer jang  
 terkenal.

Djika tjoeda aral melintang de  
 ngan sialatnja di Karas Si  
 bajak Berastagi dan T. Roekom  
 moehidhin, ini kamponen jtoer  
 akan dibawa ketanah soerang  
 dan di maksoed akan memoeat  
 beberapa pertandjoen diberepa  
 pa kotis seperti di Singapura  
 Djoebar Koelan' Loemper dan  
 lain2.

Sekarang sedang beroesoek soe  
 etan dengan beberapa soeahk  
 club diens (P.D.)







# HOTEL „SETIA“

Gang Diati Baroe No. 27 Tanah Abang — Batavia-Centrum

5 Minit djan kakt ke Peser Tanah-Abang dan 2 Minit ke Station Tanah Abang.

Ini Hotel tempanja berdekatan befoel dengan pasar Tanah Abang dan Station, maka boeat toean Sudagar-sudagar Balik jang berboetoe dengan Pasar Tanah Abang dan Palmerah serta bagi toean-toean jang mace pergi dengan Kereta Api djaln Merak soepaja dapat ongkos jang enteng.

Menginaplah di

## HOTEL „SETIA“

Pendjagaan dan Kebersihan ditanggeng Rapi

TARIEF

1e Klas f 2.— 2e Klas f 1.50 3e Klas f 1.—

Lebh dari 1 orang boleh berdami

Memoejikan dengan format

BEHEERDER.

## Circus Handy dan Menagerie

Jang paling besar Circus Amerika, jang pertama kali datarg di Java.

INI MALAM DAN MALAM BERIKOETNJA

Koningsplein — Wettevreden

Seetoe perkempelan lrdch2 dan bintang-bintang. Loear biasa teokang dangsa berdjalan diatas tali. Teokang lawak jang koljak.

Perkakas-perkakas gan-jil boeat permainan gymnastiek terbang. Mempenjal 30 orang permain jang pintar bermain dengan binatang2. Banjak binatang jang soedah diadjar menderhakan seperti koeda, gadah, d.s.b.

Pertoedjoeakan permainan malam djam 9,15; Boeat barisjang djam 4,15 laitehari Sabtoe, Minggoe, dan Rebo. Apa bila orang membaja nama „Handy“ terang padanja dan tentoe itoelah satoe permainan loear biasa.

Eigenaar H. E. HANDEY Administrateur J. MICHAEL

## Lepesen Lekas pesen

Socan amper maen loterij wang besar? Dengan perubahan besar ditetepen tjetjem baroe namanja loterij Canteet ket steun van de stichting „Verbilli voor den Oudindiboen Milliar c.s.“ adanja prijs sebegi terbebet.

HOOFDPRIJS	f 100.000.—
2e prijs	f 50.000.—
3e „	f 25.000.—
10 „	dari f 10.000.—
20 „	dari f 5.000.—
100 „	dari f 1.000.—
250 „	f 500.—
4000 „	dari f 100.—

Djoemlah 4383 prijs

## Leterij besar perobahan besar pengharepan besar!

Semoen loterij-loterij jang soedah dimaen saban 200 lembur loterij Hoerna ada 1 lembur jang dapet prijs, loterij sijst-em baroe jang di kioewarwen sekang kira-kira saban 40 lembur ada 1 lembur jang dapet prijs, toean ada pengharepan besar, boeat bisa dapetken prijs terbebet, percontoean soedah dibadepan, laen djalan tida ada jang lebh gampang, boeat dapetken kacoentongan jang begitoe besar, selahn toean laites beil lei, loterij sijst-em baroe. Haras per lot f 11.— per seprapat lot f 3.— pesioento f 0,35 Rembours f 0,75. Apa redjekit toean ada ditinj Teacan boleh laitas tjak. Siapa toee kaloe toean ada djoed pesen loterij pada

## Lottendebitan Gouw Hong Djoen

Koemah Baroe moeka Tropical Poerworedjo Bageten

Trekkingijst Gratis



### KEOENTOENGAN

bagi Saudagar

### KESENANGAN

bagi pemakai

### PENDAPATAN BAROE

(1931)

### PITJI INDONESIA MO-

DEL STUDENT

Segera pesen sedikit atau banjak pada:

### Electr. Mutson Fabriek

### Hamzah Mandailing

Kp. Arab

PEKALONGAN

Seboet tinggi dan oekoeran

besar.

f 2.— f 2,25 f 3,50 f 8.—

Boeat djoen lagi dapat

harga rabat begoe.

Nalohat jang seboemna

## Tandarts (Dokter Gigi)

E. H. van Oostrom Soede

Soedah pindah ke Menteng lama 48

Djam bitjara pagi 8 — 12 sore 4 — 7

## Schoenmakerij Toko T. S. M.

Pengkolan Tijbadakwee 26. — Bandoeng

Saja harap Toean-toean dan Njonja-njonja dikalau mace tjoba saja poenja boeatan jang bagoe koest en moerah, datangah pada saja poenja Toko, dan saja soedah sedikan model baroe roepa-roepa Sepatoe, Slop en Sandal. Trima djoega pesenandari lain-lain negri, dikirim dengan Rembours dan harga beraingan moerah sekali.



## Khen Sen Tjhan

SCHOENMAKER SIGLI ATJEH

Selamania ada sodia segala matjam sepatoe siof, dan sepatoe patrolie (rimba) model Atjeh en compagne, harga per paar . . . . . f 3,30 Janjuri 1931 moelal di djoel moerah spatoe dan lain2nja. Kalau pesan, minta dikirim oewang moeka atau voochtotnja.

Menoenggoe pesanan dengan hormat,

## Cementgelfabriek „Sumatra“

Sawah Besar No. 33 Telefoon 1381 Wettevreden

Satoe Cementgelfabriek jang soedah lama berdiri dikota Betawi jang memoenjal banjak langganan diseloeroeh Indonesia bisa membika roepa-roepa model Cementgels kwalitiet nemes satoe dan bikin betonbuzen. Dikirim dengan loka pada jang mitta, harga pantas.

De Drecht

## Cinema Palace

INI MALAM DAN MALAM BERIKOETNJA

KEN MAYNARD dalam SONG of CABALLERO

Film Western jang menarik en paling besar, bitjara, menjel en berkal

Djaga tanggal mainnja

„Glorying the American Girl“

## Schoenenmagazijn Toko „CHINA“

Pasar Baroe No. 73 — Post Box No. 133 — Wettevreden.

Toean-toesan dan Njonja-njonja, dengan ini saja berkoetken satoe PRIJSCOURANT dari matjam-matjam sepatoe jang soeda kesahur di mous-mous Negri, Motel teralih, harga pantas, soeda banjak dapet poeljan dari R-djoer-radja tanah seljoep, Formo, Celebes, dan l. l. negri. Pesenan ditahoer dengan Rembours, kaloe kirim oewang dimoek lebh doeloe f 2,10 (doewa perak lima peloe cents) dipet potongan 10 pct. (sepeloes persen) dan kirim selamania di cerces dengan rapi soepaja langganan-langganan menjanjken.

### AWASI!

Adres toelis jang ter-rang tida terang tida bisa kirim.

## PRIJSCOURANT 1931



Atornu ceoker kati

### Sepatoe Laars (Tinggi)

Dari koelit kalif koening f 4,50  
Dari koelit kalf item f 4.—  
Dari canvas limen poeti f 3,25

### Sepatoe Football

dari antero koelit koening f 4,25  
dari antero koelit item f 4.—  
dari koelit koening tjampoer zaidoek f 3.—  
dari koelit item tjampoer zaidoek f 3.—

### Sepatoe kebon. Pake pakoe djamoer

dari antero koelit koening f 4,25  
dari antero koelit item f 4.—  
dari koelit koening tjampoer zaidoek f 3,50  
dari koelit item tjampoer zaidoek f 3,25

### Sepatoe pendek (half boot)

dari koelit verlakt koening f 4,75  
dari koelit verlakt item f 4,50  
dari koelit calf koening f 4.—  
dari koelit calf item f 3,75  
dari canvas limen poeti f 3.—

### Sepatoe dangsa of Pantofel

dari koelit verlakt item f 4.—  
dari koelit calf koening f 3,75  
dari koelit calf item f 3,50

### Sepatoe sandal

Dari koelit verlakt koening f 3,75  
Dari koelit verlakt item f 3,50  
Dari koelit calf koening f 3.—  
Dari koelit calf item f 2,50

### Sepatoe Tennis

Dari kaen No. 36, 37, 38 f 3.—  
Dari kaen No. 39, 40, 41 f 2,25  
Dari kaen No. 42, 43, 44 f 2,50

### Sepatoe Nona

Dari koelit verlakt item f 3,75  
Dari koelit glace champagne kieur f 3,50  
Dari koelit glace gris f 3,50  
Dari koelit glace mers f 3,25  
Dari koelit glace bruin f 3.—

### Sepatoe Sinjo

Laars.	No.	1/2 m	2/3 m	2 1/2	2 2/3	2 3/4	3	3 1/4	3 1/2
	25	f 2,50	f 2,20	f 2,10					
	31	f 3,50	f 3.—	f 2,90					
	25	f 4,50	f 3,85	f 3,75					
	25	f 1,90	f 1,70	f 1,60					
	31	f 2,75	f 2,59	f 2,40					
	31	f 3,75	f 3,40	f 3,25					

### Slof Toewan-toewan

Dari koelit verlakt koening f 2,25  
Dari koelit verlakt item f 2.—  
Dari koelit verlakt calf koening f 1,75  
Dari koelit verlakt calf item f 1,60

### Sandal Toewan-toewan

Dari koelit verlakt koening f 1,90  
Dari koelit verlakt item f 1,80  
Dari koelit calf koening f 1,70  
Dari koelit calf item f 1,50

### Slof of sandal Nona-nona

Dari koelit verlakt koening f 2,95  
Dari koelit verlakt item f 2.—  
Dari koelit calf koening f 1,70  
Dari koelit calf item f 1,65  
Dari bioedroe benang mas f 2.—  
Dari motis aloes roepa-roepa kembang f 2,25

Laen-laen barang boeat keperioenan sepatoe, s3-peril Hak karet, tali atawa pita, kaes kaki seotra kaes, Smear blanco, foetball dan band pinggang, teraloe banjak matjem, soeta disebet satoe per satoe melainkan jang mana soeka pake bole hatoer pesenan sekalian, perkara harga djangan kwatir, nanti direkue jang kliwat reuda.

Banjak tabe dan hokmat

Schoenenmagazijn Toko CHINA WETTEVREDEN.

Senggoep trima belikan bermatjem-matjem barang asal dikirim sepairo harga lebi doeloe.



# BINTANG TIMOER

Senen 11 Mei 1931 No. 104

## Lembaran Kedoea

Brochure Dr. Soekarno

### Non Cooperatie atau Cooperatie?

(Dapatkah P.P.P.K. diteruskan?)

IX

Nationalisme, Islamisme,

Atau Internationalisme.

A. P. P. P. K. I.

2 non dengan 5 C. O.

Ada beberapa lagi, yang memang dapat dijanjikan oleh P.P.P.K.I. Ite, yang sekali kali tidak sepadan dengan doedoeknia politik dalam pergerakan bangsa kita dan yang boleh membesarkan pengaruh kaum moderat. Berhadapan dengan P.N.I. kita dapat dijanjikan oleh P.P.P.K.I. kita banyak perhiatungan kebangsaan S. O., Pascaendang, Sarikat Soematera, Studieclub, Kaom Beawal yang semacamnya berhadapan paham dengan yang doea tadi tentang pendirian cooperatie. Maka dalam tiap tiap perhiatungan yang berkenaan dengan pokok yang penting itu, segala perhiatungan itoe mesti menjeboahkan soera berhadapan dengan kooperatie dan yang menjeboahkan kooperatie. Dalam pada persaman itoe, seperti telah terbahoe oleh kita dalam pergerakan Irlandia dan India, senantiasa mesti melelehkan sikap dan gerak menoejoe kemerdekaan, tidak menhilangkan kan persaingan dan pertentangan diantara perhiatungan itoe dalam perkara yang sebetulnya menjeboahkan perhiatungan oesaha bagi mereka, seperti pemilihan oentok Volksraad. Distoe kita lihat tiap perhiatungan berdiri sendiri, berebete, bertentangan dengan yang lain2, seperti beberapa singa dengan segala boes berebete mangrana.

Sjahan pembagian kaum kooperator atau beberapa perhiatungan yang sendiri itoe, tidak lah berlawanan dengan pedoman asas2 politik yang berhadapan paham tentang itoe2 melokalkan kan pergerakan, sebagaimana akan beritoe keteranganja. Tam bah njata ketidapan alasan yang sah bagi pembagian berjalnja itoe, diika kita pikirkan, bahwa dalam masa perhiatungan kata rata2 perhiatungan itoe menkoepo kebangsaan soera ba gi segala anak negeri diadjanja ini, jaitoe kebangsaan Indonesia. Pada hal yang mendjadi sebab seoeatoe partij berdiri sendiri banjalja perbedaan asanja dengan yang lain2, sehingga dapat berkoepo mendjadi sa toe dengan yang lain2 itoe.

Betoele kitapoen tahoe dalam pembagian partij2 politik di Eropa pada masa ini tidak lah njata perhiatungan itoe2 oesakan, akan tetapi, sekalipun ada hal yang lain2 yang mendjadi di pangoreah dalam pembagian itoe, tidaklah boleh dimoengarti, bahwa asas2 politik termoeita dalam segala pangoreah yang mendjadi sebab itoe. Maka keterangan M. J. Bonn bahwa Perikatan partij2 ditetap kan oleh traditie (adat dan adat oesoe) dan lagi oleh beberapa pangoreah pergoelatan dan politik dan kultur dan agama ("kerahangan itoe benar djoeja, diika dipangoreah perhiatungan seoeatoe partij politik: oentoe daripada segala pangoreah itoe pangoreah politikialah yang terlembi termoeita.

Haroes hanja ada sa toe partij cooperativer. Sjahan diika sekarang kita melihat kepada berjalnja matiam perhiatungan koem cooperatie ditamah air kita dengan mengingati

keterangan Von Blume ("\*) tentang sifat sifat yang menentoe kan pendirian partij politik, njataiah kepada kita, bahwa kaom itoe yang segenapnja memang menjiokeopi sjarah berdiri sebagai sa toe partij politik, sekali kali tidak ada alasnja bagi pendiriannya masing2 sendiri, sebab tidak ada sa toe perbandingan yang mewadjabkan pembagian itoe.

Sebagai soedah tersebut tadi, tiap2 perhiatungan itoe telah mengkoepo kebangsaan Indonesia yang sa toe dan tidak terbagi bagi. Dengan pangoreah itoe telah mereka lepaskan pendirian yang dibatasi oleh "kepoeluan, kepovinjian atau ketekoatan". Adapun yang mendjadi itoejoejan maknede tiap tiap perhiatungan itoe dalam statutenja masing2, akan tetapi rata2 seoeatoindeh mend mangkatk deradja di kheiroedjan bangsa dan tanah air. Tentang matjamnja kemerdekaan yang ditentokan oentok itoe, atau otonomie atau zelfbestuur atau oetankankelkheid poen tidak ada paksaan, sebab rata rata tidak ada diadjanakan dalam keterangan maksoed.

Tentang daja oepaja oentoe menjioekikan dan menmpilkan maksoed itoe, banjal dan berbagi bagai yang tersebut, akan tetapi ditjadikan politik seoeatoindeh sama dan seoeapa, yang djalan keberkijatan bersama dengan a n k e k o e s a a n s e n g a l a s d i j a n k o o p e r a t i e. Alhasil seoea djalan perbandingan, baik ketekajinan politik, maepoen djalan yang hendaki itoe. Maka ketekajina perbandingan itoe hanjalja disebabkan oleh karena pemoeok2 koem cooperativer tidak terlahoe memen teraja djoejan mendperhatikan itoe atau sjarah dan roekoen politik menoeot ilmoe.

Oeh sebah itoe kita lihat pergerakan koem cooperativer itoe tidak tentoe dasarnya dalam pergerakan. Ketidapan sandaran yang tentoe itoe roepnja seodah teraja djoejan didalam kalangan koem itoe sendiri, maka soedeh moelal dieneho2 kehendak menjioeboahkan —juste— jaitoe sa toe kehendak yang seoeoeng goehnja sehat menoeot paham politik, tapi roepnja belem teraja djoejan orang perhiatungan itoe sendiri, seoeatoindeh oleh sebab pendidikian politik yang tak tentoe haloesan, yang mengekalkan kajitau dan ragoe2 dalam pikiran koemnja sendiri. Poen berhoebong dengan karib penjioebahan (juste) itoe seodah terdengar poela, bahwa Poen dan tidak moepakt.

(\*) Die Bedeutung der Partelen.

### DARI PADANG.

Ketel-Nasional

Membatja Bintang Timoer No. 88 on 89 dari pelajaran dari kembang djarat terdapatnja di Timoeh sangat saja seodoeja, apa lagi hedangan Kerekot yang seodah beroelanj2 didjamoentjan sji, sapa yang tidak seodoeja, boekaanlah dia orang Indonesia, tetapi djalan bendatjana soeka kembang djarat terdapatnja, soeka soeka mengeloerkanja, yang boet membantoe, kalau saja perhatiakan di Kota Padang, ada tiga daribendit seoeatoindeh poenja Kongsie bangas asing, dan lah betoele toan Parada Harahap hendak seoeatoindeh mendperhatikan soera djabar di Kota Padang boeat saja sendiri berhad koeloe wang f 50, boeat boeat sa dea, (\*\*)

Toean Parada Harahap, beberapa banjal Journalist kita orang Indonesia, yang membantah haloesan toean, boeat Ketel Nasional itoe, toean tidak oesah ambil kepoela politik, karena dia lebih Timoeh dari orang Timoeh sendiri, boekan poela kita tidak seodoe djoe dengan orang Timoeh, te tapi tiroelah, dan liballah bagai mana madjoena orang Timoeh ditamah kita ini.

Bagaimana toean ma'loem, saja ini seorang B.B.R. kalau saja membantja Ketel Nasional dari Kerekot itoe, boekan main terboek kanja saja poenja hati, dan selo loe djoeja saja bikin propagan dakan dengan anak negeri, se bab ditempat tinggal penoeis, anak negeri djoeah tertjirij dari bangsa Timoeh, seoeatoindeh poenjal oleh orang Timoeh, se perit kedai kofie, kedai baranj2 dan Fabrik2 seoeatoindeh dipoenjai oleh orang Timoeh, bilih kama masa ini djalan kita Indonesia boea matanja.

Seperit ditamah air penoeis, jaitoe di Sumatra Barat, begitoe banjal orang2 yang seodah inle ket, tetapi tidaklah nampak oleh penoeis, yang berhat ketel nasional.

Salam kami kepada Parada Harahap.

Abonnement No. 3127.

(\*) Insja Allah! Bila tak djoe ga bergerak kawan-kawan di Padang, seoeapa boleh dari Kerekot akan beroesaha. Bihit soe dah tertaman kita sekedar menoeongo boesahnja Red.

### DARI POERWOKERTO.

(Oleh pembantoe).

Hal Controliir C. K. Di dalam Bintang Timoer pada 23 April no. 90 terbahit dan no 97 terbahit perbiatja tahoe akan keadajaanja peri hal yang banjal koerjia.

Memang banjal koerjia! Ketika toean Controliir telah waengadakan pemeriksan di Kiahng tersebut, teroes pergit ke kawentjan, selanj itoe ada diromeh. Teroes menoejoe ke toean Kangdjeng Boe p a t i B a j o e m a s. (meroeot kata orang yang boleh dipertjaja) mengadoekan hal model ini.

Wall adeeleng beritja banjal manakah bankend bank desa, yang djawabnja teroes. Hanja itoe penatoes G.v.d.

Dengan oetjapan yang manis disabot, seoeapa pergit sahaja ke toean As, Wedana di Kembang Kanon kawantjan!

### Habis Klaha ngalfaire.

Toean Mantri C. K. memiata maat kepada pak Penatoes ke koeranganja yang telah dikerdja kan ketika toean pembesar ada.

Pak Penatoes menerima dengan senang hati.

Saptoe 25 April

Confereentie distrikt di Soeka radja. Pak Penatoes dipingrit oleh toean Welana, karena beliau telah menetrilja telepon dari toean Controliir minta maaf atas kekoeranganja yang tidak sehoek itoe.

Pak Penatoes moerah hati, tidak keberatan menjitoe proses perbal, hanja sadja seoeapa kang djoej Toean datang di Penatoes san.

Diam; pak Penatoes dengan senang hati, seperti sedialaka poelang ke roemah.

### Selasa-28 April

Garat!

Dengan djalan sim2 didalam Kiahng kedatangan Dewa dari Kiahngan, enlah mae apa, pak Penatoes tidak mengurti, kit djoeja!

Tiga oetoesan datang hinggal diromeh salah seorang goeroe hendak memeriksa perkara 9 yang seodah berolanj2 didjamoentjan sji, Datang diromehnja mereka ma sing3, menjentjeritja bahwa ma rela atas oetoesan Negeri, seoe apa Comandan Veldepoel bendak oenderoek, ada yang datang salah seorang pemadjan teroes ma ngoekoer roemahnja, mengekoer perkarangan, pendek dengan lagoe lang blansja orang ketji, wong jilid ketu boet; memang pan tak boea seoeatoindeh seoeatoindeh pan di djarat sore tiga Dewa ini didjoe tersebut.

Malamnja politie dan baroe bedangan hal ini seoeatoindeh.

Mereka tentoe terkedjoed, riboet, pertama tidak menerima kabar seoeatoindeh dari asistendan dan tidak dari kawedanan dan lagi zonder member tahoe dahoele kepoela politik.

Soal penting, mengkilikan hati. Soedah terestinja pak Penatoes teroes tak sempat atau maoe menjitoe verbal.

Langsoengkanlah, kami ingin akan poeloentjana kelak.

Apn ini kerami rasenjaht an tara Belanda dan Inlander, dan hanja Penatoes sadja?

Apn kiraja kita koerang menaharal toean itoe, apa kiranja dari seobak pak Penatoes tidak soerang?

Perkara masih teroes! Memang man malaise banjal orang yang ketiroe agaknja.

Djoeja teroesi kema malaise?

7 April teroesi kedjoendjan yang mengerikan hati.

Pak Wirjadikara mempoenjal seorang anak permpoean oer moerang 18 tahoen. Tidak djanda, akan tetapi tidak maoe tahoe dengan lajnja.

Datang dari Kiahng Soekara djoe beroelanj2 datang diromeh njala siboenja ini.

Dengan dihoedjoe maonia, seoeapa sipereomjan maoe mendjal langganan.

Perempoman ta' maoe, tetap baik.

Laki laki tidak sabar lagi, teroes mengambil sendjata di berikan ke moeka widjaritji, sehingga sampul sekerang ini tinggal diromeh sakit. Sajang!

2 Mei oetoesan benar; sipen djahat memang seodah mendjadi. Menoeot kata orang, karena hampir seoeatoindeh lamanja ditjari oleh polisi tidak dapat.

Malam ini memang batasnja. Seorang sekap berdjalan sepadang djalan, sekoepoer konjong berdoepja si orang koerang sa ma, proses ditangkis.

Menoeot kata orang, kalau malam si Datan berit masok didesa, pada siang hari tergal dikoebon teboe. Apa seperti...

Kita tahoe dan mengerti!

Boeah bibir, Poer bolingo hidoepi diromeh itoe seperit diromeh.

Cooperatie, Cooperatie! Kita mengerti!

Pada dewasa ini yang kedengaran dan terboekt adanja baroe sedikik.

Beling ligatje mempoenjal verbruik, P.A.S. (Pekoemoejan oesong Santos), S.J.S. credit, landbouw, Moehamudjahid tidak kembanglan, konon ini maoe me n adakan fusie, moedahnjan ke kas datang, seoeber, sehat, te goeh, tetap!

Mala lagi yang maoe timboel. Didoesoe doesoen seodah h boek orang merembog co, me memang seodah masanja.

Poerbolong! mari beroesama sa, menjoentjaja maksoed kita, economic haroes diperbatja!

Inejit, seodah itoe djangan tidak maek bekerdja, nanti kalau teroes keloekangan pada segala gata.

Bisikan orang. Zaman penoeerohan gadjih. Dibekal banjalik orang yang berkata, itoe oesoemnja sewa E.K.J.S. —elictisch—; seoh siah terboekt, banjal yang telah menjitoe mendjadi langganan, kang ditoe leka2 ditoeerokan halga tentoe merogikan oentok Uj. Moempeong belem datang bajaja seloapan langganan, pada setiap sekarang mendjaja?

Kalau maoe tahoe2lah!

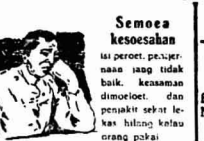
Penebahangan pohon ditepidjalaraja

Berhoebong dengan linggeloemnja pohon2 kenari ditepi djalan, telah ditebah. Baik, me memang bajaja besar oentok roe ma2 didjalaraja.

Akan tetapi djalan mendjadi panas, orang berdjalan haroes memakai sandal, pak koeli haroes, karena nanti tidak tahan hende rita.

Datan lakoe, tedi banjal, han jang keti kosing. Maee apa lah, memang Pbg, akan mendjadi oentok, seperit Batavia moedah moedroehna. Sekarang telah ada tjoefnra, sajanj sedikik belem teroes dan orang berdjalan tidak seoda, belem ditoeerokan. Apa kiranj! belem maso teroes, me ngan Pbg, banjal hoedje.

Sekolahan Kota ketji, kota goeoenng. Telah madjoe sedikik kesedik keti keloekangan onderwji.



Semoea Kesoesahan

Soedah ada H.L.S.nja banjal, Goebermen, Ardjoeno, Moeham madjih, Taman Siswo tidak ma oe ketinggalan.

HCS banjal pangoreahnja. Apa lagi, sepoeloh matjan lagi ma siah koerang anak2 masih banjal, Poerbolong adakanlah lagi agar seoeatoindeh Noord Banjoemas haroes boesnja, bangsa Inlander belem poeas adanja onderwji.

Perhatikanlah!

Kami senang kalau toean2 ma oe mengadakan, bantoeah instel lingg partikulier seperti Taman Siswo Medan mendjadi pandal anak, ngalah peroesahan kita, kelas maoe mendjoejkan boesja Onderwji dan Opvee ding djanjan di balikan djanjan sampai salah hasoeran lagi, djagalah, djagalah!

Pemeliharaan baji.

Pada 11, 8 Mei malisan dina viljoen roemahnja regent di Mr. Koerjia telah itoe bazar oentok publik boet kepoeluan perkoemoejan pemeliharaan baji yang mana didjoei oleh listri regent itoe.

Distrikt dipertoejoejkan segala pekerjaan tangan yang in dah2 dan laoes boesahnja dari banjal lagi perpoentjan yang lain nj, dimantirja ada djoeja teraja permbantingan berak dari soe rang permpoentjan desa yang miskin, seoeatoindeh itoe seodahnja de bjanj mana menjoentjaja kepoela waktoe malitikan anak.

Inilah yang banjal sekali men rik perharitan orang. Diantara orang2 yang mengopondji tempat itoe ada djoeja teradja berbaga bagai achil kedokteran. Perkoemoejan de p at banjal sokroja dan binoesan dari njehit Dr. Einbe melitikan pada arisan wot neri, selang mak-ed didalam hal, akan inglin oepanbar, bahwa kalau ada waktoe oentoe bebar dia, tentoe diboeatja oepanbar dan.

Inilah yang teroelama menjinggoeng pikiran, jaitoe hanja saasblad 1930 no. 31 fas. 8, yang memban kan hak yang loeoesah bagai pikir politie oentok mendalaja! sega la tempat, yang disangka oeloesja distioe ada pelangaran fas. 108 dan 111 bis dari kitab van stra frecht.

Itioelah maka saja meroes kan jawaban tapi tidak akan menolak teresara pikiran toean2! eritinja bulten verantwoedjoejan.

Da! Ned.Kol.Pel.Mij kita menia pat kabar seodah dibawahi. Te lah beritja, bahwa sajanj kabar banjaran yang menjatikan N.K.P.M, akan mepejakan banjal pegaw2 itja seobah berhoebong dengan itoe ketel teroes. Kewantjan ini tidak benar. Beoed ada beherap klepa san dike rikan pada pegaw2 yang mana djaja keadala lebih baik itoe akan beritoe adanja.

Pada beberapa yang bekarangan ini memang benar ada banjal pegawai yang meningalkan peker djannja, seobak dari lapanjan minjak di Alas Arat dan Pendo dan djoeja dari rafinidri di Spenget Groeng, sementara masih banjal lagi yang akan beritoe de milian itoe. Tespi seobahng besar ditantirja ini seobahng djoeja bahwa mereka akan digantikan dengan pegaw2 Belanda yang keba njakan diangkat dari negeri ini dan yang tentu lagi sajanj langganan itoe masapi di Amerika didjoei oentok kepoeluan mskapianja dan setelah itoe dikirinkan ke In domesta. Ada lagi diantirja oleh kerang pekdjan constructie di Spenget Groeng itoe seodah selesai maka tidaklah ada tempatja lagi boet mengkoepo seoeatoe pekerjaan peroesahan tersebut.

Adapoen perantjan yang ber kelima, apa ia masih ragoe2 menjitoe dirinj kepada perantjan? maka djawab saja diika benar ada tempat sifaj ig demikian itoe, maka itoe insja Allah tidak berari Haroendajja beritja itoe2, melitikan tari kita itoe haroes berimbangan dan ditoeerokan oesat, tempat dan a m o e f e r.

Wassalam.

Voorzitter P.a. sfd. Serang

Protectatie of Serang. Baroe terbahit kepada saje Bintang Timoer ddo. 5-5-31, No. 99.

Dengan toelisan Toean Pem bantoe itoe; saja merasa berteri ma kasih, karena melitikan de gan djalan itioelah kita bisa memoes boe halikatoeja seoeatoindeh.

Kalau diambil arljan yang da lam, memang berat nian lang goengan yang mendjadi vorzitt ter seoeatoe rapat itoe, karena se haroes bakli dan beresida ke pada segala pilhan dan perasan orang yang hadir.

Didalam vergadering 3-5-31 yang diadkan di Serang, menen tang proses P.N.I. itoe, benar seoeatoindeh vergadering dimoelai, toean Wedana kota atas namanja pikir djalan itioelah melitinja ba, datang menanja kepada ma (voorzitter), apa boleh meroesa dengan disioe atau tidak.

Dengan perantjan sekeadja itoe, berentoeing sajanj dapat me ngingatnja segala alasan dan roep hal.

Pertama, saja tahoe dengan saja bahwa didalam wet ber koempol, memang behat kita menioak politie didalam seoea toe bestioen vergadering, mesiti tidak di moestika itioelah mak menjioe djawabn.

saja tidak bisa ma me perkillahan kan.

Tapi di lain djoesoesan teringit saja:

1. Onderwerp pembjaraan waktoe itoe, boekaan sajanj yang moesti dirahstiahkan, bhatja seoeatoindeh yang inglin sajanj dike tahoei dengan djoesnja njehit pikir perantjan.

2. bisa dimengarti, politie oentok perloe tahoe, bertal punt ngalah perantjan halnja P.N.I. dengan nasib tempat telednja.

3. pikir politik, waktoe itoe telah beritoe sapan dan terbahit baik kepada vergadering dan ke toeanja.

4. pada pesloten pada waktoe itoe, melitikan pada arisan wot neri, selang mak-ed didalam hal, akan inglin oepanbar, bahwa kalau ada waktoe oentoe bebar dia, tentoe diboeatja oepanbar dan.

Inilah yang teroelama menjinggoeng pikiran, jaitoe hanja saasblad 1930 no. 31 fas. 8, yang memban kan hak yang loeoesah bagai pikir politie oentok mendalaja! sega la tempat, yang disangka oeloesja distioe ada pelangaran fas. 108 dan 111 bis dari kitab van stra frecht.

Itioelah maka saja meroes kan jawaban tapi tidak akan menolak teresara pikiran toean2! eritinja bulten verantwoedjoejan.

### SAMAT

Gang Abotarie 300, Bandoeng

Trims perkerdjan dan pesenan boet bikin segala roepa pesenan Toean-toean meoerot model yang paling baroe. Di tanggoeng bagoe, (kema dan baroe) meoerot model. Fianja Toean toean seoea samai perkerdjan.

Meneoedjikan dengan borma



Atjeh.

(Oleh reizend corpp kita di Peureula)

Pengaroeh malaise pada B.P.M. sekarang sedang simbir'ng... (Oleh reizend corpp kita di Peureula)

Hampir tiap hari vrachtauto B.P.M. bawa loeren koeli dari Ranto Panjang ke station Peureula...

Roemah sakit B.P.M. di Peureula ditekijikan dan aris dipindahkan ke lain tempat se...

Pemerintah yang diberikan v.rif kenejeria kalu balik kembali ke Peureula diperlihatkan sadje...

B.P.M. di beri verlof ke Peureula, dimana ia ditahoe oleh pembesar B.P.M. p...

Boorterein Bajan-Sengal Raja lang barce diboca ditahoe 1928 lang soedah maknong...

Dari bajak keloeur koepli jeudja dan oudenzoek velden ditenhikan...

Onderneming Karangloe. Ini Onderneming oeljeim ke poenjanji Nij. Jipon lang dikoca...

Peureula Estate. Ini Onderneming poen soedah lama oeir koeli contract...

Orang menakar kirid dalam tahoen 1932 bisa sampai ke Lo...

Roemah sakit landschap Peureula2. Sekarang di Peureula2 akan diboca saje roemah sakit...

OEMBAWA

Aneka Warta dari Soembawa.

Oleh pembantoe Bintang Timoer

Waktue itoe limboel anak di bakrija itoe Moestana, sebagian bakrija2 ke in iloe di Moestana...

Kebetolan ada oppas disioe lang lantus pslah pada merka, te...

Menjiboa boenoech di ri.

Pada maha Djornal tanggal 31 April 1931 diwarung dikampoe di Oetan, de onchong Oetan te...

Seorang Kipitain koeli poeli se sat.

Kred semmoege lamaja sampele itoe ora di warung poeli se sat.

Berkelahi lantaran se wah memaant ikan.

Sekembal Said dari sana sebah bagit namanja itoe koelster sad...

Keadaun haali boeni.

Sekarang sedarg dioeraskan roemah coker dan menoeoret oemah lang dijepitja dalam sedikit hari lagi dokter bakai...

Keadaun haali boeni. Haali barang hoelan boleh se oet lida beanga. Begitoepon lida, copra dan minyak kelapa...



DARI MEDJA PENGADILAN

Sejalan abone de dari Bintang Timoer lang te lah membar dengge be...

Abonee itoe menjadipong Perantjean de ngen langkap.

Langganan No. 11591. Perantjan. A poenja 2 roemah toko di...

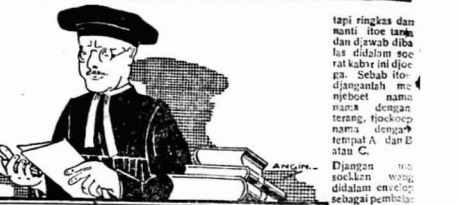
Langganan No. 11591. Djawaban. I, baneh b kin perkar, B. ti...

Langganan No. 11788. Perantjan. S urue berstidara kandoeng...

Langganan No. 3859 A.B.C. Perantjan. I, Dika orang asing je...

Langganan No. 11788. Djawaban. A dan B. terima barne ama...

Waktue poenolis naik electric tram dari Harmonie ke Gang...



DARI MEDJA PENGADILAN

Langganan No. 3859. A.B.C. Djawaban. A dan B. terima barne ama...

Langganan No. 11788. Perantjan. S urue berstidara kandoeng...

Langganan No. 3859 A.B.C. Perantjan. I, Dika orang asing je...

Langganan No. 11788. Djawaban. A dan B. terima barne ama...

Langganan No. 11788. Djawaban. A dan B. terima barne ama...

Langganan No. 11788. Djawaban. A dan B. terima barne ama...

Langganan No. 11788. Djawaban. A dan B. terima barne ama...

Langganan No. 11788. Djawaban. A dan B. terima barne ama...

lapi ringkas dan nanti itoe tang...

Djangan wa soekken wong dilandaan sebagai pembela...

Dikalau Inlander bezi itoe digalakan semajam Credit ver...

Dikalau orang asing itoe ber...

Perantjan. I, Dika orang asing je...

Langganan No. 11788. Djawaban. A dan B. terima barne ama...

Langganan No. 11788. Djawaban. A dan B. terima barne ama...

Langganan No. 11788. Djawaban. A dan B. terima barne ama...

Langganan No. 11788. Djawaban. A dan B. terima barne ama...







**BAROE TERIMA LAGI**

**Satoe partij besar  
Sepeda Anak  
Roda Tiga**



**Apa teean sajang pada teean poenja anak?**

Kalau teean sajang belianlah padanja ini SPEDA ANAK. Tentoe dia akan gembara, dan dioega akan mendapat kesehatan selamanya, sebab ini ada sebagai

**PERABOT SPORT**

Anak-anak yang pake ini SPEDA ANAK selamanya kelabatu sajar dan gembara. Ini spada persise seperti gambar, pake tiga roda berlingk karet, sadel kecil, lontjong dan tempat tempat boeat di pake maian hari seperti segala bisaa. Hirganja Compleet tjema f 13.50.

Boleh dikirim per postpakket ke seloroeh Indonesia tapi ditambah onkost kirimnya seperti biasa.

Menoenggoe kedatangan dan pesanan

**Toko Haroen Harahap  
BATAVIA CENTRUM**

**Kalau teean betoel sajang belikanlah ini  
Speda Anak Roda Tiga**

**Inilah! Kain Pandjang**

Jang lakoe keras disantero tempat.

Kain pandjang seperti jang bergambar jang soedah terkenal dengan nama "KAIN PAN DJANG SIJANTIK LIRIS" boekan sadja kainja serta lembangja jang menarik hati begoe dioega dari hirganja adalmoerah, dari sebab itulah maknaja lakoe keras disantero o tempat. Dari itoe mana2 toean2 jang belom tahoe kelebaran kita, tjubahlah toer2 ambil pesanan kepada kita dengan segera.

Hirganja per kod:

"KAIN PAN DJANG SIJANTIK LIRIS" masih banjak lag matjam lembanga, jang bagoes2 serta modern.

Kwaliteit No 1 per kod	f 42.-
Kwaliteit No. 2 per kod	f 37.-
Kwaliteit No. 3 per kod	f 31.-
Kwaliteit No. 4 per kod	f 26.-
Kwaliteit No. 5 per kod	f 23.-
Saroenja	f 34.-
Selendang	f 28.- f 24.- f 15.-
Tjelana	f 31.- f 27.- f 22.-

**Batik kembang model baroe**

Nama kain	Model	harga per kod
Kain pandjang tedjo	f 45.- f 53.-	f 62.-
" Sing	f 54.- f 67.-	f 78.-
" boenga Lerongen	f 54.- f 59.-	f 64.-
" Rio Rila	f 48.-	f 56.- f 69.-
" kpi soesece model	f 43.-	f 54.-
" nili model	f 32.-	f 41.- f 47.-
" batj-bangan	f 24.-	f 27.- f 33.-
" wit model	f 36.-	f 47.- f 58.-
" loengzan	f 48.-	f 57.- f 69.-
" limaran model	f 54.-	f 67.- f 78.-
" Ponorogo	f 22.-	f 27.- f 34.-
" Tasikmadoe	f 46.-	f 53.- f 62.-
" Banjoemas	f 79.-	f 88.- f 96.-
" Patjitan	f 36.-	f 44.- f 51.-
" hoedjan was	f 48.-	f 58.- f 75.-
Saroenng kembang roepa2	f 26.-	f 32.-
Saroenng model kangkaja	f 54.-	f 85.-
Tjioet kembang roepa roepa	pa	f 18.- f 23.-
Selengah soetera	f 26.-	f 30.- f 45.-
ikat Kepala	f 16.-	f 19.- f 20.- f 32.-

Hirganja, seperti terbeoet:

**BATIK PORRONG**

Saroenng kepala oranje badan oranje manis	af 22.-	f 28.- p. kod
Saroenng kepala merah badan merah tjantik	af 22.-	f 28.- p. .
Saroenng Patjitan selampang	af 22.-	f 28.- p. .
Saroenng Patjitan oranje model	af 22.50	f 26.50 p. .
Saroenng Bangil manis	af 25.-	f 32.25 p. .
Saroenng Tanahar	af 26.-	f 36.- p. .
Saroenng roepa2 model2	af 22.- f 25.-	f 45.- p. .
Saroenng Tangoenng besar kembang lakoe	af 35.-	f 48.- p. .
Saroenng Patjitan pinggir af 33.-	af 35.-	f 48.- p. .
Kain pandjang model sekaranng	af 35.-	f 50.- p. .

Pesenan paling sedikit 5 lembar, salomatoeng.

Pesen sekaranng dioega ada kita:

"Batikhandel Toko 'Populair'  
Postbox 16 Keprabon en SOLO. — JAWA  
Prijecourant gratis, Kirimlah adra.

**Soerat Poedjian**



Saja The Koan Nio tinggal di Djembatan Item No. 18 Angkeo, Batavia, ada dapat penjakit-batok. Siang malam banjak batok, dada merasa sakit, sengal dengan rejak serta ngap masak, makan minoen koerang dan tampe pinggang dan toelang djadi sakit, kavl tangan koerang tenaga, badan menjadi koeroes dan males tidak bisa tidoe anak. Begitoealah achirnja hiug-za saja djadi ketakoutan dan tjari pertoe-oenan dengan roepa-roepa djalan tetap seroea obat itida bisa moneoeng.

Njonja Tle Koan Nio Achirnja saja minta Sinshe Wong Sio sesoe d: hrja smboeh. Mun di Gang Torong No. 62 Batava boest' obatin. Seseo'lahnja direkese, Sinshe bilang pada saja "Batok lma meloekaken pepareo, sedoeq pepareo diloeak men ujadi penjakit tering". Soepaja hati bisa tentem 6 djam minoen obat doea kali, darah bener brensi soeodanja minoen obat, kamoe dian obatin dasarja dijakekan hawa pep-roo batok lama tentoe hilang dan bisa semoeq sama sekali delem tempo tjema-sepoeoehari.

**THE KOAN NIO**  
Djembatan Item No. 18, Angkeo, Batavia

**Lekas Pesen! Ampir Dimain!**

**Loterij Oewang Hoofdprjjs f 100.000**

Dari Comité stichting, djembelbraja 4383 pijs (besarnja ada 1 Milioen) Hirganja: 1 lot f 11 — 14 lot f 3.— Post puto f 0.35 telmoer f 0.75 Berboebeng same system barce, kars boeat dptken itoe prjjs ada lebih besar, sedoeq pijs jang paling ketjil tjema f 100.— Dari itoe harap lekse pesen, siapa tare lakoe toean ada djodo pesen sama saja sepeerti biasa trekkingijs dapat gratis.

Selaloe bisa dapat beli pada

**Thio Ring Ewet - Toko "Koenng Tjap Lee"**  
Batfshandel, & Lotendubiant. — Poerworejo (Bagelen).

**VIRILINE BOEAT ORANG LAKI-LAKI  
FERTILINE BOEAT ORANG PEREMPOEAN**



Obat koat Viriline menangoeng Toean kambeli soeda dan koet dan selamanja tinggal jadi moela. Oeak koat Fertiline menangoeng Njonja djadi moeda dan koet dan selamanja tinggal jadi moeda.

Obat koat Viriline ini sangat baik sekali boeat orang lelaki, bisa selaloe merasakan kesenangan dan kegoembiran, dan moeka bertambah bagoes dan bali selamanja sehat.

Obat koat Fertiline ini sangat baik sekali boeat orang perempuan, bisa selaloe merasak kesenangan dan kegoembiran, dan moeka bertambah bagoes dan bali selamanja sehat. Kalau perempuan wakite hamil bisa tambatkan air soeseoed dan dioega menggampangkan wakite bersalin.

**ATOEHAN PAKENJA:**  
kali 1 hari 1 tablet boeat orang jang misi moela.  
" 1 " 2 tablet boeat orang jang setengah toea.  
" 1 " 3 tablet boeat orang jang soedah toea.  
Bisa dapat di segala Apotheken dan Drogiel rjen di antero tempat Eenige Importeur voor Nedl., Indis.

**TELLER, SCHOLTE & Co.**  
BATAVIA — en — SOERABAJA

**THIO TJIE KIEM, TOEKANG GIGI  
PINTOE BISSAR No. 6 — BATAVIA**

Kita djalanakan praktikj sebagai toekang gigi soedah 30 tahoen lebih dan kita poenja pekerjaan dioega soedah termasjoer diantero tempat. Toean2 dan Njonja kaloe maoe pasang gigi palsuoe dari mas alawa poralain harap soeka datang di kita poenja tempat, peker-djaja kita tangoenng bagoes, rapi dan menjangan. Dioega kita ada bikin seroeq obat ar jang moest-djadjab, soedaal boeat bikin baik segala roepa penjakitj gig, kaloe gigi lagi sakit pakalkan ini obat sedikit sadja bisa lantak menjadi baik dan obat ini soedah dapat banjak poedjian dari orang-orang jang pernah pakal. Bisa dapat beli di antero tempat dari kita poenja agent.

**VOLKSALMANAK 1931**

**HAMPIR HABIS!!!!**  
Siapa jang belom poenja pesaluk segera.  
**NANTI KEHABISANI!**  
N. B. Volksalmanak bahasa SOENDI soedah habis terdjoeal  
**Balai Poestaka - Batawi.**

**Mebel- en Ledikanten Fabriek "MALABAR"**  
MOLENVLIET, OOST 25 — TELEFOON "3699" — WELTREVREDEN.



**HARGA BAROE!** **BANJAK TOEPOEN**  
Bikin dan ordaganng besar tempat tidoe besi model Soeraha, seperti ini gambar dan lain lain model jang paling baroe dan d. sekal orang tarjak.

**Pekerdjahan dan besinja di tangoenng beik**  
Eceel toean dari roepa roepa maklawa, kembang, lever, tempat, dan soedah djidjait. Soeda kembang2 perodjanj ketoeoran dan beik Eksistit di hurea jang tentem. Moeda dari harga f 11.— sampe f 150.— selanja.

**Reclame karpet f 11.—**  
Sedia beisi, moeda, lema, zije dan koje djati, moeda dari model jang paling baroe.

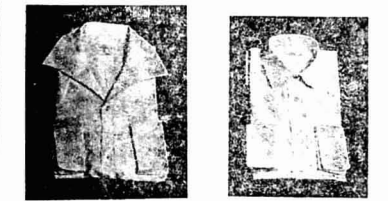
**Harga tempat tidoe**

Pandjang	Lebar	Tinggi	Harga besinja	Harga complete
No. 1	205	180	235	f 44.— f 60.—
No. 2	205	180	285	f 40.— f 40.—
No. 3	205	145	285	f 16.— f 57.00
No. 4	205	115	215	f 15.50 f 55.—
No. 5	175	100	200	f 14.50 f 45.—

Soemoeh harga lain onkost pak dan membikin. Pesenon diminta denan hormat disertakan dengan wirman wangi lebih daboe oe separeo atau soemoa dari bapja baroe jang di pesan, jang sekoerannja dilaoer uangan remboet. Prijecourant dikirim atas permintaan.

**Electrischefabriek Mitsuboshi**  
(Japansche toko)

PASAR BAROE 123 telat. 302 — BATAVIA CENTRUM



Speciaal bikin kamedia pijama dan badje anak-anak. Pakejan Njonja-njonja. Djoeal engros dan ketengan. Harga pantas.

**RADJA OBAT BATOEK**  
TOKOTIGA No. 80 — BATAVIA

Ini kitab berasal dari Lam Yang Singapore. Speciaal obatin panjakst batoek dibagan pepareo, banjak atawa engap jang soedah lama, tidak perdoeti lelaki atawa perempuan, kaloe dapat sakit Ngo Lo Tjis Siang (roepa-roepa siang), tin Hi, jang Soen (badan lemah), batoek darah moenta darah segala roepa sakit batoek jang soedah taonan atawa masih baroe sakit jang enteng, barat atawa barbahaja. Silahkan datang atawa panggil boeat prekas, ditangoeng kita bisa bikin poetoel pada akar-akarja hingga selama-lamanja tidak kamboe lagi, maka berani soeot RADJA OBATIN BATOEK. AWAS! Boeat orang miskin di toeng hirganja atawa dioet toeng pertjemoen, dan boeat hartawan jang dikenakan mahal. Memoeidjikan dengan hormat Sinshe TJHOY TJING TJOAN







SABAN  
KEMIS



P  
A  
N  
T  
J  
I  
N  
G



Pantjing

ada  
nama  
advertentie'  
ketjil dengan  
pembayaran

F 1.-



Contant

**Semangkin  
tinggi  
kwaliteitja dan  
pembikinannya**

Neerdegondem  
JACOBSON & DEBIS & Co



Bagaimana bisa  
jadi senang!

Orang hidoep tentoe maoe tjari senang, badan tinggal sehat, dapat mendjalankan kewadiban sehari-hari. Seorang saudar: djika ia maoe kaja dan barang cagangannya bisa madjoe tentoeah dia sendiri misti mejari barang jarg tak, kaloe orang maoe tinggal sehat selamanya orang haroes pergoenan Balsem tjan Matjan keloearan ENG AUN TONG jang soedah terkenal.

Balsem tjan Matjan sangat bergoena oentoek kaom tanj dan orang-orang jang soela bepergian koboetan-boetan boeat mendjaga serangan njamoek soepaja terhidar penjakit Malaria jang sangat berbahaya.

Boeat sakit kepala, sakit gigi, penjakit koelit, sakit toelang dan lain-lain, peroeakanlah ini Balsem oentoek melawan itoe penjakit.

Balsem tjan Matjan keloearan ENG AUN TONG sangsoep memberi kesenangan pada toean - toean.

HOOFD DEPOT

**ENG AUN TONG**

The Tiger Medical Hall

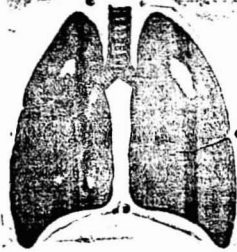
Head Offices: SINGAPORE & BANGKOK.  
JAVA-AGENT:

**THAY HO TONG**

Tanah-Bayung Glodok. — Telefoon 731 Batavia

**Awat! Sakit Peparoe (tering)**

Kaloe tida dapat obat jang mandjoer lama-lama seperti ini Gambar Peparoe jang dinamakan seah dia moenta Darah.



Obat special sakit peparoe (tering)

**„FEI LING TSI“**

Nama tersebet ada namanja SEBIEBA OBAT jang kita datangkan dari Sjanghai (China) jang djadi blang pemoeloeang loear oada biesi semboehken penjakit Peparoe. Penjakit Peparoe, ada salah satoe penjakit jang berbahaya setaki dia bisa toeroen menoeoran pada kita poenja anak dan tjoeleja

Orang jang soedah pernah dihlisgapih itoe penjakit jang berbahaya maoe awat tilit orang moesta maras tobat dari ganguanana. Dari itoe bisa priyagapit pada orang jang kena penjakit Peparoe, boeat mandjiri djagan sampo pake obat jang biala keroean kemandjoeranna, mista sadja „FEI LING TSI“ jang soedah tersohor di djanti.

Obat „FEI LING TSI“ etaenja bisa bikin semboeh penjakit Peparoe, begitoe djoeja bisa semboehken penjakit seperti:  
Batoek dan moenta darah,  
bakit kerins jang soedah boraonun,  
Batoek komep sampo tilit bisa beroeara,  
Badan beresa sebentar djagin sebentar panas,  
Batoek keloer kotoran tjampoer darah.

HARGA

Per doos 5.—  
1/2 dozijn 1 95.—

SANDOENGSCHE COMPANY

Groote Postweg Tilkoedustem No. 233 B,  
(BANDOENG (JAVA))

Ini obat boleh beli pada Agent-agent

Le Klem Tie, Pabean straat 41, Soerabaja, Tjong Gan Co. Pasarstraat 103, Makassar, Ban Djoen Tong, Pulojaja 85, Samarang, Dr. Lie Miaz Tje, Van Sloe Toes, Toengangan, Batavia, The Center Luidray, Groote Postweg 68, Soekaboesi, Tji Sui Toes, Soerabaja, Soerabaja, Cheribonsche Wasscherij, Wilson 17, Oeribon, Hea Ho Toeng, Pantjangan 2 A, Garoet, Poo Thai Poo Sjoewang, Kera van 61, Medan (Deli), Dr. Lien Tjoen Kooj, Tasakaw 72, Bandjoeng Poo Yoo Sjoeng, Katabang 233, Bandoeng, Pao Djai Toeng, Kera, Kera tjoe Yoo Pang, Kefandau 217, Soerakarta (Solo) dia lain lain tempat.

**PALING TERPAKAI!**

**PALING DJODO!**

**PALING GAMPANG!**

Boeat semboehken penjakit keningjung

Obat jang bisa tjotjok sam a perka-  
taan diatas, tida ada lain o selainkan.

**Takor**

PERTJAJALAH TAKORI!

Tentoe akan bebe skan dari pada itoe  
penjakit dalam tempo sedikit hari sadja

APA TIDA PERTJAJA?

Tanja sadja pada orang jang pernah pake atau boektikan sendiri.  
Boleh dapat beli pada toko-toko Jappa di seloeroeh Indonesia

AWAS!

HARGA TAKOR:

Barang slapa jang kirim soerat pesanan	15 tabletten . . . . . F 2.50
pada firms R. OGAWA & Co, Solo, dengan	30 . . . . . F 4.50
menjoebatkan tanda letter E, dalam	45 . . . . . F 6.25
soerat pesannnja itoe, akan kita hadilahkan	75 . . . . . F 10.—
seoroep barang dengan gratis pada toean.	

Importeur: **R. OGAWA & Co.**  
Solo Telf. No. 344